



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM C

Ngày 20 tháng 03 năm 2022



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHÚA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY - NĂM C

Ngày 20 tháng 03 năm 2022

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Không ai trong chúng ta muốn giữ những thứ vô dụng, vừa choán chỗ vừa không dùng được: chiếc áo đã rách, đôi giày đã thủng lỗ, cái dù đã bị bung; nếu đã cố gắng sửa mà vẫn không dùng được, chúng ta sẽ vất nó vào sọt rác để mua sắm cái khác. Con người trước mặt Thiên Chúa cũng thế, Ngài sẽ làm mọi cách để sửa dạy và giúp con người thẳng tiến như: rắn dạy, cảnh cáo, và dùng hình phạt; nhưng nếu đã cố gắng mọi cách mà không sửa đổi được, Ngài sẽ phải cắt đi để khỏi tổn công và tránh thiệt hại cho người khác.

Các bài đọc của Chúa Nhật III Mùa Chay tập trung trong việc con người phải biết nắm lấy cơ hội Thiên Chúa ban để ăn năn sám hối và thẳng tiến không ngừng. Trong bài đọc 1, Thiên Chúa động lòng thương xót dân của Ngài khi thấy họ bị đối xử tàn nhẫn như những nô lệ bên Ai-cập; Ngài hiện ra với ông Mô-sê để tỏ ý định của Ngài và sai ông đến với con cái Ít-ra-en để chuẩn bị đưa họ ra khỏi đất nô lệ để vào Đất Hứa. Trong bài đọc 2, Phao-lô muốn các tín hữu nhìn lại biến cố Xuất Hành để rút ra bài học cụ thể cho các tín hữu Cô-rin-tô: cho dù con cái Ít-ra-en đã được Thiên Chúa yêu thương và ban cơ hội để giải thoát; nhưng nhiều người trong họ đã không biết dùng cơ hội, vẫn cảm râm, than trách, và sau cùng phải chết trước khi vào Đất Hứa. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su muốn nhắc nhở cho dân chúng phải biết nhìn các biến cố xảy ra trong cuộc đời và học hỏi những điều quan trọng cho bản thân: khi thấy người khác chết, đừng nghĩ là họ tội lỗi hơn mình, nhưng hãy biết sự chết cũng sẽ xảy ra cho mình; điều quan trọng là phải biết ăn năn sám hối và sinh hoa kết trái cho Thiên Chúa. Thiên Chúa cho chúng ta sống trong thế gian là để chúng ta mưu cầu lợi ích cho phần rỗi linh hồn của chúng ta và của tha nhân. Hãy biết nắm lấy cơ hội như là cơ hội cuối cùng của cuộc đời, vì chúng ta không biết cơ hội có đến nữa hay không. Đàng khác, tại sao không tận dụng cơ hội để sống hạnh phúc và bình an ngay từ bây giờ để khỏi làm nô lệ cho xác thịt, thế gian và quỷ thần.

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 21.03 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay.
Thứ Ba, 22.03 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay.
Thứ Tư, 23.03 Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục.
Thứ Năm, 24.03 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay.
Thứ Sáu, 25.03 Lễ Truyền Tin Chúa Nhập Thể. Lễ trọng.
Thứ Bảy, 26.03 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay.
Chúa Nhật, 27.03 **CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY - NĂM C.**

LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG (THỨ SÁU, NGÀY 25 THÁNG 3)

Lễ Truyền Tin Chúa Nhập Thể (Lễ Trọng) năm nay nhằm vào Thứ Sáu, ngày 25 tháng 3, Đức Thánh Cha Phanxicô sẽ thánh hiến nước Ukraine và nước Nga cho Trái Tim Vô Nhiễm Nguyên Tội của Mẹ Maria.

Xin quý Ông Bà Anh Chị Em đến tham dự Thánh Lễ tại Giáo xứ lúc 8:00 giờ sáng & 7:00 giờ tối để chúng ta cùng hiệp ý cầu nguyện theo lời mời gọi của Đức Thánh Cha.

CHÚC MỪNG BỎN MẠNG CA ĐOÀN AVE MARIA

Giáo xứ gửi lời chúc mừng ca đoàn Ave Maria (*phục vụ Giáo xứ trong Thánh lễ lúc 7 giờ tối Chúa Nhật*) nhân dịp mừng lễ bỏn mạng Đức Mẹ Truyền Tin, ngày 25 tháng 3.

Nguyện xin Chúa thương chúc lành cho tất cả quý anh chị em trong ca đoàn, luôn tràn đầy ơn Chúa, luôn biết sống khiêm nhường trước mặt Đức Maria, hy sinh thời gian, công sức đem lời ca tiếng hát của mình cùng nhau làm vinh danh Chúa, phục vụ Giáo Hội và Giáo xứ bằng lời ca, tiếng hát và bằng cả đời sống chứng nhân của mình.

LƯU Ý VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

Ngày giữ chay và kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1251, dạy **“Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh, phải giữ chay và kiêng thịt”**.

Tuổi giữ chay: Giáo Luật, Điều 1252, dạy **“Mọi người từ tuổi thành niên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi, thì phải giữ chay; và Giáo Luật, Điều 97 Khoản 1, quy định: “Ai đã được 18 tuổi tròn mới là thành niên”**.

Tuổi kiêng thịt: Giáo Luật, Điều 1252 **“Buộc những người từ 14 tuổi tròn”**.

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG BA, 2022

Ý cầu nguyện: Lời giải đáp của Kitô giáo cho các vấn nạn về sinh học. Chúng ta hãy cầu nguyện cho chúng ta là các Kitô hữu, khi đối diện với những thách đố về sinh học mới xuất hiện, biết bảo vệ sự sống bằng lời cầu nguyện và hành động.

Announcements and Upcoming Events

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 3, 2022

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 3: CHÚA NHẬT III MÙA CHAY – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 3:** Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 25 tháng 3: LỄ TRUYỀN TIN CHÚA NHẬP THỂ. LỄ TRỌNG. Bỏ mạng Ca Đoàn Ave Maria.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 3: CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY – NĂM C.**
- ♦ **Từ Thứ Hai, ngày 28 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 30 tháng 3:** Giáo xứ Tỉnh Tâm Mùa Chay, do cha Giuse Nguyễn Tất Thắng, O.P., giảng phòng.

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM TẠI ARLINGTON - TỈNH TÂM MÙA CHAY 2022

CHỦ ĐỀ: GIAO ƯỚC TÌNH YÊU

- **Thứ Hai (28/3/2022): Thiên Chúa lập Giao Ước Tình Yêu với con người.**
- **Thứ Ba (29/3/2022): Xây dựng Gia đình và Giáo xứ.**
- **Thứ Tư (30/3/2022): Kitô hữu trong Giáo hội và Xã hội hiện nay.**

Linh mục Giuse Nguyễn Tất Thắng, O.P.

- Khấn trong Dòng Đa Minh 8.8.1975 tại Vũng Tàu – Việt Nam
- Thụ phong Linh mục 14.5.1983 tại New Orleans – Hoa Kỳ.
- Từ năm 1999, giáo sư Giáo luật tại Phân khoa Giáo luật tại Đại học Giáo hoàng thánh Thomas tại Roma.
- Từ năm 2001-2004, Tổng Biện Lý Dòng Anh Em Thuyết Giáo tại Roma.
- Từ năm 2004 đến nay, nhân viên Bộ Tu Hội Đồi sống Thánh hiến và Tu đoàn Tông đồ.

GIẢI TỘI MÙA CHAY



Giáo luật điều 920 dạy: “Mọi tín hữu sau khi rước lễ lần đầu, buộc rước lễ mỗi năm ít là một lần. Phải chu toàn luật buộc này trong Mùa Phục Sinh, trừ khi vì lý do chính đáng, họ có thể chu toàn luật này trong thời gian khác trong năm.”

Giáo luật điều 989 dạy: “Mọi tín hữu sau khi đến tuổi khôn buộc phải trung thành giữ luật xưng các tội trọng, một năm ít là một lần.”

Nhằm tạo điều kiện cho mọi người trong Giáo xứ có thể xưng tội trong những ngày Mùa Chay, quý cha sẵn sàng giải tội trước và sau các Thánh lễ ngày thường và Chúa Nhật, hay trong giờ làm việc hành chánh (10am - 4pm). Xin gọi điện thoại lấy hẹn trước khi đến.

Đặc biệt trong 3 ngày tĩnh tâm: Từ Thứ Hai, ngày 28 tháng 3 đến Thứ Tư, ngày 30 tháng 3, Giáo xứ mời rất nhiều cha về giúp ngài tòa giải tội ngay sau mỗi tối tĩnh tâm.

Xin mọi người cố gắng, nhắc nhở những người thân trong gia đình, xét mình và đi xưng tội trong Mùa Chay Thánh đừng để đến giờ phút chót. Xin cảm ơn.

Xin lưu ý: Thứ Sáu Tuần Thánh sẽ không có bất cứ bí tích nào được cử hành, kể cả Bí Tích Hòa Giải.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 4, 2022

- ♦ **Thứ Bảy, mùng 2 tháng 4:** Thánh Phan-xi-cô Phao-lô, ẩn tu.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 3 tháng 4: CHÚA NHẬT V MÙA CHAY – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 4 tháng 4:** Thánh I-si-đô-rô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 5 tháng 4:** Thánh Vi-xen-tê Phê-rê, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 7 tháng 4:** Thánh Gio-an Bao-ti-xi-ta La San (Jean Baptist de la Salle), linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 4: CHÚA NHẬT LỄ LÁ.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 11 tháng 4: Thứ Hai Tuần Thánh.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 12 tháng 4: Thứ Ba Tuần Thánh.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 13 tháng 4: Thứ Tư Tuần Thánh.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 14 tháng 4: Thứ năm Tuần Thánh. Ban sáng: Thánh Lễ Truyền Dầu.**

Ban chiều: Thánh Lễ Tiệc Ly. Chúa Giê-su Lập Bí Tích Thánh Thể.

- ♦ Thứ Sáu, ngày 15 tháng 4: **Thứ Sáu Tuần Thánh. Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu. Ăn chay & Không thịt.**
- ♦ Thứ Bảy, ngày 16 tháng 4: **Thứ Bảy Tuần Thánh. Canh Thức Vượt Qua – Lễ Vọng Chúa Phục Sinh.**
- ♦ Chúa Nhật, ngày 17 tháng 4: **LỄ PHỤC SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ Thứ Hai, ngày 18 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Ba, ngày 19 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Tư, ngày 20 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Năm, ngày 21 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 22 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 23 tháng 4: Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
- ♦ Chúa Nhật, ngày 24 tháng 4: **CHÚA NHẬT II PHỤC SINH (CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT).**
- ♦ Thứ Hai, ngày 25 tháng 4: Thánh Mác-cô, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ Thứ Năm, ngày 28 tháng 4: Thánh Phê-rô Cha-nen, linh mục, tử đạo; Thánh Lu-i đơ Mông-pho, linh mục.
- ♦ Thứ Sáu, ngày 29 tháng 4: Thánh Ca-ta-ri-na Si-ê-na, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ Thứ Bảy, ngày 30 tháng 4: Thánh Pi-ô V, giáo hoàng. *Tháng Tư Đen: Ngày cầu nguyện cho vong linh các anh hùng vì quốc vong thân và cho tất cả đồng bào đã bỏ mình trên Biển Đông vì lý tưởng tự do.*

TUẦN THÁNH

Trong Tuần Thánh, Hội Thánh cử hành những mầu nhiệm cứu độ mà Chúa Ki-tô đã hoàn tất vào những ngày cuối cùng của Người ở trần gian: từ lúc Người vào thành Giê-ru-sa-lem với tư cách là Đấng Mê-si-a đến cuộc thương khó hồng phúc và sự phục sinh vinh quang của Người. Mùa Chay kết thúc ngay trước Thánh lễ Tiệc Ly.

NGẮM 15 SỰ THƯƠNG KHÓ CHÚA GIÊSU VÀ DÂNG HẠT

Thứ Hai Tuần Thánh, Thứ Ba Tuần Thánh, Thứ Tư Tuần Thánh: Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu và Dâng Hạt ngay sau Thánh lễ 7 giờ tối.

Thứ Sáu Tuần Thánh: Ngắm Năm Dấu Đanh và Dâng Hạt lúc 7 giờ 30 tối.



CHÚA NHẬT LỄ LÁ

- ♦ Nghi thức làm phép lá và rước lá bắt đầu tại đài Đức Mẹ La Vang: Trước Thánh lễ 6 giờ chiều Thứ Bảy, mùng 9 tháng 4, 2022.
- ♦ Nghi thức làm phép lá và rước lá bắt đầu tại tiền sảnh nhà thờ: Trước các Thánh lễ 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, 12 giờ trưa, và 7 giờ tối Chúa Nhật, ngày 10 tháng 4, 2022.

TAM NHẬT VƯỢT QUA

“Chúa Ki-tô đã hoàn tất công trình cứu chuộc nhân loại và tôn vinh Thiên Chúa cách hoàn hảo, nhất là nhờ mầu nhiệm Vượt Qua của Người. Nhờ đó, Người đã chết để tiêu diệt sự chết của chúng ta và sống lại để khôi phục sự sống cho chúng ta. Tam Nhật Vượt Qua, nhằm tưởng niệm cuộc thương khó và sự phục sinh của Chúa, sáng chói lên như tuyệt đỉnh của Năm Phụng Vụ” (AC 18).

THỨ NĂM TUẦN THÁNH

10 giờ 30 sáng: Thánh Lễ Truyền Dầu tại Nhà Thờ Chính Tòa St. Thomas More - Arlington, Virginia.

7 giờ tối: Thánh Lễ Tiệc Ly (*Lưu ý: Tại Giáo xứ chỉ có một Thánh Lễ Tiệc Ly*). Sau Thánh lễ, sẽ có nghi thức kiệu Thánh Thể sang bàn thờ phụ để toàn thể cộng đoàn, các ban ngành đoàn thể và các ca đoàn đến tôn kính và cầu nguyện cho đến nửa đêm.

08:30 PM – 09:00PM: Giờ Thánh Thể và cầu nguyện chung của cộng đoàn Giáo xứ.

09:00PM – 09:30PM: Hội Liên Minh Thánh Tâm, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo (dẫn đầu), Đoàn và Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Thánh Tâm.

09:30PM – 10:00PM: Hội Cao Niên, Huynh Đoàn Đaminh và Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương (dẫn đầu).

10:00PM – 10:30PM: Phong Trào Tông Đồ Fatima (dẫn đầu) và Đạo Binh Hồn Nhỏ.

10:30PM – 11:00PM: Hiệp Sĩ Đoàn 9655 (dẫn đầu) và Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình.

11:00PM – 11:30PM: Các ca đoàn (Ca đoàn Cecelia dẫn đầu).

11:30PM – 12:00AM: Thừa Tác Viên Trao Mình Thánh và Ban Phòng Thánh (dẫn đầu).

THỨ SÁU TUẦN THÁNH – TƯỜNG NIỆM CUỘC THƯƠNG KHÓ CỦA CHÚA GIÊSU

10 giờ sáng: Đàng Thánh Giá ngoài trời.

3 giờ chiều: Nghi Thức Tường Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.

6 giờ chiều: Nghi Thức Tường Niệm Cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu.

7 giờ 30 tối: Ngắm Năm Dấu Đanh và Dâng Hát.

THỨ BẢY TUẦN THÁNH VÀ CANH THỨC VƯỢT QUA

8 giờ 30 tối: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (*dự tông lãnh nhận các bí tích khai tâm Kitô giáo*).

CHÚA NHẬT PHỤC SINH

Các Thánh Lễ Chúa Phục Sinh tại Giáo xứ sẽ được cử hành như các giờ lễ của ngày Chúa Nhật: 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

Kính thưa Quý Ông Bà, Anh Chị Em,

Chương trình 5 phút ‘**Giáo Lý Cộng Đồng**’ trước mỗi thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật hàng tuần, nhằm giúp người tín hữu hiểu biết hơn về phụng vụ, thánh lễ và giáo lý hầu tham dự thánh lễ và các bí tích cách tích cực hơn.

Bắt đầu từ Chúa Nhật I Mùa Vọng, ngày 28 tháng 11 năm 2021, các cha sẽ dạy 5 phút giáo lý trước mỗi thánh lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật với những câu hỏi và câu trả lời ngắn gọn, dễ nhớ. Phần ‘**Giáo Lý Cộng Đồng**’ mỗi tuần cũng được in trong bản tin hiệp nhất hàng tuần để cộng đoàn có thể đọc lại. Xin mời Quý Ông Bà, Anh Chị Em tham dự.

HỘI THÁNH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ TUẦN LỄ CHÚA NHẬT III MÙA CHAY

45. Ý nghĩa của nghi thức thống hối và kinh thương xót đầu lễ?

Từ khóa của phần nghi thức thống hối là xưng thú (confessio [Latinh] – confession [Anh – Pháp]) vì các tín hữu nhìn nhận tội lỗi và bất xứng của mình trước Thiên Chúa, nhất là qua cụm từ như “*tôi đã phạm tội nhiều trong tư tưởng, lời nói, việc làm...*” như được đọc trong kinh “*Tôi thú nhận*” (Confiteor). Nhưng ngay từ thời kỳ đầu của Giáo Hội, từ “xưng thú” (confess) còn có nghĩa là tuyên xưng niềm tin cách công khai và rõ ràng.

Do vậy, khi nhìn nhận tội lỗi của mình thì đồng thời cũng có nghĩa là các tín hữu diễn tả đức tin của mình vào tình thương của Thiên Chúa và nói lên lời cảm tạ tri ân vì ơn tha thứ của Ngài chứ không phải quy về những lầm lỗi và thiếu sót của mình.

Nghi thức thống hối này không thể thay cho bí tích Hòa giải, như Qui chế Sách Lễ Rôma, số 51 viết: “*vì tư tế mời mọi người sám hối. Sau một chút thỉnh lặng, tất cả cộng đoàn đọc công thức thú tội chung và vị tư tế đọc lời xá giải để kết thúc. Lời xá giải này không có hiệu quả của bí tích thống hối. Vào ngày Chúa Nhật, nhất là trong Mùa Phục Sinh, thay vì nghi thức thống hối thường lệ, thỉnh thoảng nên làm phép và rảy nước thánh để nhớ lại Phép Rửa*”.

Kinh thương xót: “*Kyrie eleison*” [“*Xin Chúa thương xót*”] có nghĩa là một sự tuyên xưng ngợi khen (confessio laudis) Thiên Chúa là Đấng hằng thương xót con người được thể hiện một cách cụ thể nơi Đức Ki-tô khi Ngài đáp ứng lời van xin của chính các nạn nhân hay những người thân yêu của họ mà ra tay cứu chữa những kẻ bệnh hoạn tật nguyền như người mù (x. Mt 9,27; 20,30-31; Mc 10,47), người phong cùi (x. Lc 17,13), con gái người đàn bà Canaan bị quỷ ám (x. Mt 15,22), đứa trẻ bị kinh phong (x. Mt 17,14)...

Vì thế, khi khẩn cầu “*Xin Chúa thương xót chúng con*” trong Thánh Lễ, điều chính yếu là chúng ta đặt niềm trông cậy vào Chúa Ki-tô cũng như tuyên xưng ngợi ca tình thương trung thành không hề đổi thay của Ngài dành cho con người. Rõ ràng, QCSLRM số 52 được trích dẫn ở trên cũng nói như thế: “... [*Kinh Thương Xót*] là bài hát giáo dân dùng để tung hô Chúa và kêu cầu lòng thương xót của Người...”.

Như vậy, nghi thức thống hối không nên được hiểu một cách quá tiêu cực và chỉ hướng đến tội lỗi của chúng ta mà là thừa nhận rằng chúng ta cần đến ân sủng của Thiên Chúa qua người con của Ngài là Đức Ki-tô Giê-su trong Hy Lễ Tạ Ôn được cử hành.

Ngoài ‘*Kinh Thú Tội + Thương Xót*’, có thể dùng những hình thức khác thay thế nghi thức sám hối:



1. Dùng công thức đối đáp giữa chủ tế và cộng đoàn nài xin lòng thương xót của Chúa, qua Đức Giêsu Kitô được ghi trong Sách Lễ Rôma.
2. Nghi thức làm phép và rảy nước thánh đầu lễ Chúa Nhật hoặc trong lễ Vọng Phục Sinh.
3. Thánh lễ có nghi thức đặc biệt: lễ Tro, lễ cưới, an táng... hoặc trước lễ có rước kiệu.
4. Đọc giờ Kinh Phụng Vụ phối hợp với thánh lễ.



TĨNH TÂM MÙA CHAY 2022

Chủ đề

“Giao Ước Tình Yêu”

06:30PM - Thánh Lễ & Tĩnh Tâm
08:30PM - Bí Tích Hòa Giải

- + Thứ Hai (28/3): Thiên Chúa lập Giao Ước Tình Yêu với con người.
- + Thứ Ba (29/3): Xây dựng Gia đình và Giáo xứ.
- + Thứ Tư (30/3): Kitô hữu trong Giáo hội và Xã hội hiện nay.



Linh mục Giuse Nguyễn Tất Thắng, O.P.

- Khấn trong Dòng Đa Minh 8.8.1975 tại Vũng Tàu – Việt Nam
- Thụ phong Linh mục 14.5.1983 tại New Orleans – Hoa Kỳ.
- Từ năm 1999, giáo sư Giáo luật tại Phân khoa Giáo luật tại Đại học Giáo hoàng thánh Thomas tại Roma.
- Từ năm 2001-2004, Tổng Biện Lý Dòng Anh Em Thuyết Giáo tại Roma.
- Từ năm 2004 đến nay, nhân viên Bộ Tu Hội Đời sống Thánh hiến và Tu đoàn Tông đồ.



HOLY MARTYRS OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

915 S Wakefield St • Arlington • Virginia 22204 • Fax: (703) 553-0371

<https://cttdva.org> • E-mail: office@cttdva.com • Tel: (703) 553-0370

Ngày 3 tháng 3 năm 2022

Thông Báo: V/v Bầu Cử Tân Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nhiệm Kỳ 2022-2025

Kính gửi Quý Cụ, Quý Ông Bà Anh Chị Em,

Chúng con xin kính chúc Quý Cụ, Quý Ông Bà Anh Chị Em tràn đầy Hồng Ân Thiên Chúa, bình an, khỏe mạnh; và xin gửi đến Quý Vị thông báo về việc tổ chức **Bầu Cử Tân Chủ Tịch Ban Thường Vụ Nhiệm Kỳ 2022-2025**:

I. Truyền thống tổ chức bầu cử tại Giáo xứ:

1. Bầu cử 2 năm 1 lần. Thường xảy ra vài tháng trước khi Ban Thường Vụ đương nhiệm mãn nhiệm.
2. Qua cuộc bầu cử, cộng đoàn sẽ bỏ phiếu bầu chọn Tân Chủ Tịch (và liên danh các thành viên trong Ban Thường Vụ) để phục vụ và cộng tác với Cha xứ trong việc phát triển và xây dựng Giáo xứ. Nếu chỉ bầu chọn chức vụ Chủ Tịch, thì sau khi được trúng tuyển Tân Chủ Tịch sẽ mời các thành viên khác vào Ban Thường Vụ với sự phê chuẩn của Cha xứ.

II. Nhu cầu hiện tại:

1. Vì tình hình dịch bệnh Covid-19 nên việc bầu cử không thực hiện được trong 2 năm qua. Ban Thường Vụ đương nhiệm đã được Cha xứ lưu nhiệm để tiếp tục phục vụ Giáo xứ cho tới khi có Tân Ban Thường Vụ.
2. Nay tình hình trở nên tốt hơn và các sinh hoạt Mục vụ của Giáo xứ hầu hết được trở lại bình thường. Chiều theo tinh thần của buổi họp Ban Thường Vụ ngày 9 tháng 11 năm 2021, Ban Thường Vụ đương nhiệm đã đề nghị Bầu cử Ban Thường Vụ cho nhiệm kỳ mới. Do đó, cha xứ và quý cha phó đã tu chính **Bản Quy Chế Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ nhiệm kỳ 2022-2025 (tăng lên thành 3 năm)**; và **thành lập Ban Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ**.

III. Ban Tổ Chức Bầu Cử:

1. Trong phiên họp ngày 28 tháng 2 năm 2022, Cha xứ và quý cha phó đã thành lập Ban Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ gồm có quý chức sau đây:
 - Trưởng ban : Ông Nguyễn Văn Thành
 - Phó ban : Ông Ngô Quốc Tuấn
 - Thư ký : Ông Nguyễn Thăng Điền
 - Kiểm phiếu viên 1 : Ông Phạm Thành Michael
 - Kiểm phiếu viên 2 : Bà Mercer Nguyễn Thanh
2. Trách nhiệm Ban Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ là cùng với cha xứ và quý cha phó lên chương trình, chuẩn bị và tổ chức việc Bầu Cử cho Giáo xứ.

IV. Chương Trình Bầu Cử Tân Chủ Tịch Ban Thường Vụ:

1. Các Hội Đoàn và các Ca Đoàn có quyền đề cử một ứng cử viên cho chức vụ Chủ Tịch dựa theo các điều liên hệ dựa theo Bản Quy Chế Bầu Cử Chủ Tịch Ban Thường Vụ nhiệm kỳ 2022-2025. Các Hội Đoàn và các Ca Đoàn trong Giáo xứ dưới đây có quyền đề cử:

- Liên Minh Thánh Tâm
- Các Bà Mẹ Công Giáo
- Hiệp Sĩ Đoàn 9655
- Đoàn TN TT Thánh Tâm
- Tông Đồ Fatima
- Huynh Đoàn Đa Minh
- Tông Đồ Chúa Tình Thương
- Đạo Binh Hồn Nhỏ
- Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình
- Ca đoàn Cecilia
- Ca đoàn Giuse
- Ca đoàn Seraphim
- Ca đoàn Phanxicô Xaviê Thuận
- Ca đoàn Thánh Gia
- Ca đoàn Gioan Phaolô II
- Ca đoàn Ave Maria

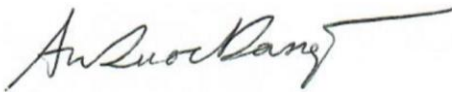
2. Hạn chót đề cử: ngày 3 tháng 4 năm 2022
3. Ngày Bầu Cử sẽ được thực hiện sau các Thánh Lễ thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 21 và 22 tháng 5 năm 2022.
4. Tân Chủ Tịch sẽ tham vấn cùng quý cha để chọn thêm 4 thành viên trong Ban Thường Vụ: phó Chủ Tịch Nội Vụ, phó Chủ Tịch Ngoại Vụ, Thư Ký & Thủ Quỹ; sau đó Cha xứ phê chuẩn.
5. Nghi Thức Tuyên Thệ Tân Ban Thường Vụ sẽ được cử hành trong Thánh Lễ 10 giờ sáng, Chúa Nhật ngày 12 tháng 6 năm 2022.

“Thiên Chúa luôn nâng đỡ ủi an chúng ta trong mọi cơn gian nan thử thách” [2 Cr 1,4]. Chúng ta hãy cùng tạ ơn Thiên Chúa đã quan phòng và ban cho Giáo xứ được mọi sự bình an, mặc dù phải đối diện với hoàn cảnh của đại dịch Covid-19 trong 2 năm qua.

Đặc biệt, Giáo xứ cảm ơn cách riêng quý vị trong Ban Thường Vụ của Giáo xứ. Mặc dù trong hoàn cảnh của đại dịch rất khó khăn, nhưng Ban Thường Vụ đã hết lòng hỗ trợ cho Quý Cha, Hội Đồng Mục Vụ, và Giáo xứ trong các lãnh vực thiết yếu để duy trì các chương trình Mục Vụ, sinh hoạt của Giáo xứ cách tích cực và khoa học. Như thánh Têrêsa Hải Đồng đã cảm nghiệm: ***“Không có điều gì là nhỏ bé dưới mắt Thiên Chúa”***.

Xin quý vị cầu nguyện cho công việc Bầu Cử của Giáo xứ được diễn tiến tốt đẹp trong Thánh Ý Chúa; vì ***“Anh em cứ xin thì sẽ được, cứ tìm thì sẽ thấy, cứ gõ cửa thì sẽ được mở cho”*** [Mt 7,7].

Trong Chúa Ki-tô,



Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha Xứ

P/S: Mọi thắc mắc về việc bầu cử xin liên hệ với: (1) Ông Nguyễn Văn Thành 703-887-4640; (2) Ông Ngô Quốc Tuấn 703-474-5291



HOLY MARTYRS OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

915 S Wakefield St • Arlington • Virginia 22204 • Fax: (703) 553-0371

<https://cttdva.org> • E-mail: office@cttdva.com • Tel: (703) 553-0370

QUI CHẾ BẦU CỬ CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ

NHIỆM KỲ: 2022 - 2025

CHƯƠNG I: BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ

1. Ban Tổ Chức Bầu Cử bao gồm 5 thành viên: Trưởng ban, Phó ban, Thư ký, và 2 Kiểm phiếu viên.
2. Ban Tổ Chức Bầu Cử được cha xứ và quý cha phó tuyển chọn trong giáo xứ.
3. Năm thành viên trong Ban Tổ Chức Bầu Cử sẽ phân chia nhiệm vụ: Trưởng ban, Phó ban, Thư ký và 2 Kiểm phiếu viên.
4. Cha xứ sẽ phê chuẩn và công bố các nhiệm vụ của Ban Tổ Chức Bầu Cử cho cộng đoàn.
5. Để tôn trọng tính bảo mật và công bằng cho việc bầu cử Tân Chủ tịch Ban Thường Vụ, các thành viên trong Ban Tổ Chức Bầu Cử **không có quyền ứng cử hay được đề cử làm ứng viên cho chức vụ này**.
6. Ban Tổ Chức Bầu Cử sẽ mãn nhiệm ngay sau khi công bố kết quả bầu cử.

CHƯƠNG II: TỔ CHỨC BẦU CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ

ĐIỀU 1: QUYỀN BẦU CỬ

- 1.1 Phải là người đã ghi danh vào giáo xứ và có số danh bộ (Envelope ID number) (tối thiểu ghi danh một tháng trước ngày bầu cử).
- 1.2 Phải là 18 tuổi trở lên.
- 1.3 Nếu là thành viên trong gia đình trên 18 tuổi nhưng sống ở địa chỉ riêng cũng cần phải ghi danh vào giáo xứ, không dùng chung ID của gia đình.

ĐIỀU 2: THẺ LỆ ĐỀ CỬ ỨNG VIÊN CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ

- 2.1 Mỗi hội đoàn, ca đoàn đề cử một (01) người làm ứng cử viên để bầu vào chức chủ tịch (có thể đề cử người ngoài hội đoàn, ca đoàn của mình).
- 2.2 Người được đề cử chức chủ tịch có độ tuổi từ 30 đến 72 tuổi.
- 2.3 Là người Công Giáo đã ghi danh giáo xứ, có số danh bộ và thực hành sống đạo, có tinh thần hy sinh phục vụ, không mắc ngăn trở hôn phối theo luật Giáo hội quy định.
- 2.4 Theo Quy Chế Hội Đồng Mục Vụ hiện hành của Giáo xứ, Chương 5, Điều 30: người được đề cử chức vụ chủ tịch Ban Thường Vụ đã không giữ chức vụ này 2 nhiệm kỳ liên tiếp trước đó, và chỉ được đề cử trở lại sau khi đã nghỉ một nhiệm kỳ, mục đích nhằm tạo cơ hội đồng đều cho mọi người tham gia vào công việc điều hành giáo xứ.

- 2.5 Các đề cử viên xin gửi về Văn Phòng Giáo Xứ 1 tấm hình (portrait) và sơ lược tiểu sử bản thân (i/ Họ tên, tuổi; ii/ Gia cảnh: vợ, con; iii/ Đang phục vụ trong ban, ngành hay đoàn thể nào của giáo xứ; iv/ Nghề nghiệp).
- 2.6 Người đắc cử chức chủ tịch, sẽ không giữ các chức vụ đứng đầu trong các ban, ngành hay đoàn thể nào của Giáo xứ.
- 2.7 Hạn chót đề cử: ngày 03 tháng 04 năm 2022.**

ĐIỀU 3: THẺ LỆ BẦU CỬ

- 3.1 Bầu theo thẻ thức phổ thông bằng phiếu kín.
- 3.2 Trên phiếu bầu bao gồm:
- Họ và tên
 - Địa chỉ
 - Số danh bộ (Envelope ID number)
- 3.3 Phiếu bầu được phát trước lúc bầu cử, bầu tại chỗ và được Ban Tổ Chức Bầu Cử thu phiếu bỏ vào thùng đã được niêm phong kín.
- 3.4 Mỗi người chỉ được bầu duy nhất 1 phiếu trong cuộc bầu cử chủ tịch.
- 3.5 Các phiếu bầu phải ghi đầy đủ:
- Họ và tên
 - Địa chỉ hoặc số danh bộ (Envelope ID number)
- Nếu không ghi các mục trên được kể là phiếu bất hợp lệ.*
- 3.6 Ngày bầu cử được thực hiện sau các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 21 và 22 tháng 05 năm 2022.

ĐIỀU 4: KIỂM PHIẾU VÀ PHÊ CHUẨN

- 4.1 Ban Tổ Chức Bầu Cử mở thùng phiếu và kiểm phiếu với sự hiện diện của cha xứ hoặc cha phó được ủy quyền.
- 4.2 Ban Tổ Chức Bầu Cử đếm phiếu, ký nhận, sau đó đệ trình cha xứ duyệt xét và phê chuẩn.
- 4.3 Ban Tổ Chức Bầu Cử công bố kết quả Tân Chủ Tịch Ban Thường Vụ đã được cha xứ phê chuẩn, và ngay sau đó, Ban Tổ Chức Bầu Cử kết thúc nhiệm vụ.

ĐIỀU 5: TUYÊN THỆ

- 5.1 Chủ Tịch Tân Cử sẽ tham vấn (Quý Cha, & những vị cố vấn) để chọn thêm 4 thành viên trong Ban Thường Vụ: phó Chủ tịch Nội vụ, phó Chủ tịch Ngoại vụ, Thư ký và Thủ quỹ, sau đó trình cha xứ phê chuẩn.
- 5.2 **Công bố văn thư phê chuẩn của cha xứ và nghi lễ ra mắt Tân Ban Thường Vụ sẽ diễn ra trong Thánh lễ 10 giờ sáng Chúa Nhật, ngày 12 tháng 6 năm 2022.**

ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH



Four vehicles raffle, plus a \$20,000 CASH drawing, and additional cash drawings

CHƯƠNG TRÌNH XỔ SỐ - 2022 ALL SAINTS CAR RAFFLE

Giáo xứ xin chân thành cảm tạ quý ông bà và anh chị em đã đóng góp tài chánh cho Giáo xứ trong những năm qua để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa. Giáo xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em đối với tài chánh của Giáo xứ, đặc biệt qua việc yểm trợ gây quỹ trong cuộc xổ số tại nhà thờ All Saints – Manassas, Virginia.

Năm nay, các giải thưởng là bốn chiếc xe hơi, cộng với \$20,000.00 tiền mặt và các giải thưởng khác sẽ được **xổ số tại Nhà Thờ All Saints ở Manassas, Virginia, vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 4, 2022**, bao gồm:

2022 HONDA ODYSSEY VAN
2022 GMC CANYON TRUCK
2022 BUICK ENCORE
2022 HONDA CIVIC

1 giải thưởng \$20,000.00
2 giải thưởng \$5,000.00
2 giải thưởng \$2,500.00
2 giải thưởng \$1,000.00
4 giải thưởng \$500.00
10 giải thưởng \$100.00

Giáo xứ xin mỗi người, dù là cá nhân hay cả gia đình, tham dự vào cuộc xổ số năm nay bằng việc bán dùm 20 vé số đính kèm. Nếu quý vị bằng lòng lấy tất cả 20 vé, quý vị có 25 lần hy vọng trúng giải, mỗi vé số **(5 đô la một vé)**. Mỗi người chúng ta tham gia cách này có thể mang lại lợi ích cho chính mình và cho toàn thể giáo xứ.

Năm nay, vì có sự đòi hỏi của văn phòng Charitable Gaming, các vé số sẽ được gửi trực tiếp về All Saints Church. Xin vui lòng bỏ vào phòng bị được đính kèm và gửi trả về các vé số chưa bán và các cuộn vé của các vé số đã bán được. Quý vị có thể gửi trực tiếp bằng bưu điện hoặc trao lại cho Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc bỏ vào giỏ quyền tiền cuối tuần trong Thánh Lễ. **Hạn chót gửi lại các vé số sau cuối ngày Thứ Ba, ngày 26 tháng 4, 2022.**

Xin Chúa Giêsu tiếp tục chúc lành cho quý vị vì sự quảng đại và yểm trợ của quý vị.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha xứ

CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (06/03/2022)

• Têrêsa Nguyễn Trinity

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=cWI4eLFyNHQ>

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2022 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON

Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo xứ chúng ta và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang năm nay là \$124,000.00.

Tới ngày 17 tháng 3, 2022, quý vị đã đóng góp được \$85,165.00 nghĩa là được 69% chỉ tiêu \$124,000.00. Giáo xứ rất tri ân quý gia đình đã trợ giúp cho chiến dịch này.

Quý vị có thể lên mạng của Giáo Phận để đóng góp trực tuyến một lần, hay làm cam kết để đóng nhiều lần trong năm: <https://www.arlingtondiocese.org/bishops-lenten-appeal/>

Ngoài ra có những bì thư cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay 2022 được để trong ghế quỳ hay ngoài hành lang nhà thờ để quý vị điền vào và bỏ vào giỏ đầu tiên hay mang đến văn phòng giáo xứ.

Đức cha mời gọi chúng ta hãy suy ngẫm về biết bao ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta và cầu nguyện, rồi tham gia việc yểm trợ cho Chiến Dịch Quyên Góp Mùa Chay 2022. Chiến Dịch BLA đã tài trợ cho những chương trình bác ái và mục vụ của giáo phận đang phục vụ cho dân Chúa trong giáo phận chúng ta, mà Giáo xứ và Giáo họ Đức Mẹ La Vang sẽ cũng được thừa hưởng.

QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (26/3) và Chúa Nhật (27/3) tới sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho Chiến Dịch Cứu Trợ Hải Ngoại của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ.

TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (12/03/2022 – 13/03/2022)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy và Chúa Nhật	\$6,886.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$87.00
Hộp tiền nên khẩn	\$563.00
Gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ (12/3)	\$200.00
Gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ (15/3)	\$300.00
Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an táng ủng hộ Giáo xứ	\$200.00
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	\$200.00
Lệ phí còn dư của lớp giáo lý dự bị hôn nhân	\$250.00
Tiền lời ban tài chánh bán hàng cuối tuần	\$596.00
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	\$659.00
TỔNG CỘNG:	\$9,941.00

GHİ DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước. Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682. Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức. Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Augustinô Trần Công, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, cháu Đỗ John Joseph và Đỗ John Paul.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Hai: 21/03/2022 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay

Lễ 8:00AM Joseph Reynolds Farrell (gđ. Trần)
Phaolô Nguyễn Hữu Sa (Phương Túc)
Phêrô Phạm Quốc Tiến và thân nhân họ Phạm (Bà Ngọc Oanh)
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)

Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Jonathan)
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Vũ Thị Bình (Trần Mai)
Rôsa Maria Bùi Thị Bái (Nguyễn Kim Cúc)
Gia đình Cường Đào xin ơn bình an cho
Augustinô Trần Công
Xin ơn chữa lành cho bạn

Lễ 7:00PM Gioan Baotixita Trần Kim Quang (N. Lan)
Giuse Vũ Đăng Dung (Lương)
Phêrô Đỗ Văn Tuyền (Đỗ Hồng Tuyền)
Phêrô Nguyễn Viết Thụ lễ giỗ (gđ. Tiến)
Maria Phạm Thị Hiền lễ giỗ (Nguyễn N. Vinh)
Các linh hồn (Nguyễn Thị Kim Oanh)

Thứ Ba: 22/03/2022 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Phanxicô Nhã và thân nhân họ Vũ (gia đình Bà Ngọc Oanh)
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Têrêsa Hà Thị Cẩm lễ giỗ 1 năm (gia đình Peter Vũ)
Catarina Nguyễn Thị Mến (Nguyễn Jonathan)
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)
Maria Nguyễn Thị Anh (Nguyễn Trang)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Vũ Thị Bình (Trần Mai)
Rôsa Maria Bùi Thị Bái (Nguyễn Kim Cúc)

Lễ 7:00PM Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Lê T. Hằng)
Giuse Vũ Đăng Dung (Thảo)
Tadêô Nguyễn Thuận (Nguyễn Thị Sơn)
Maria Lê Thị Đức
Linh hồn Lê Văn Ba (gia đình Lê Thu Hằng)
Các linh hồn tiên nhân (Nguyễn T. Kim Oanh)
Xin tạ ơn và cầu bình an cho Nancy

Thứ Tư: 23/03/2022 Thánh Tu-ri-bi-ô Mông-rô-vê-giô, giám mục

Lễ 8:00AM Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Tâm và thân nhân họ Nguyễn (gia đình Bà Ngọc Oanh)
Maria Vũ Thị Bình (Trần Mai)
Rôsa Maria Bùi Thị Bái (Nguyễn Kim Cúc)

Lễ 7:00PM Maria Lê Thị Đức
Các linh hồn tổ tiên, ông bà
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Nguyễn Thị Kim Oanh xin ơn hòa bình cho thế giới

Thứ Năm: 24/03/2022 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay

Lễ 8:00AM Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Giuse Tuấn Phương và bé Lan Phương (Bà Ngọc Oanh)
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Vũ Thị Bình (Trần Mai)

Lễ 7:00PM Gioan Baotixita Trần Kim Quang (gia đình Lê Thu Hằng)
Maria Lê Thị Đức
Linh hồn Lê Văn Ba (gia đình Lê Thu Hằng)
Gia đình Nguyễn T. Thanh Lan xin ơn bình an
Nguyễn Chinh xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 25/03/2022 Lễ Truyền Tin Chúa Nhập Thể.
Lễ trọng**

Lễ 8:00AM Giuse Bùi Văn Sáo (Trần Bùi Nga)
Joseph Reynolds Farrell (gđ. Trần)
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Maria Sen lễ giỗ 3 năm (Marie Nguyễn)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)
Maria Madalena Nguyễn Thị Tuyết (gia đình Linh Vàng)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Vũ Thị Bình (Trần Mai)
Bà Ngọc Oanh xin cho con cháu biết sống đạo và giữ luật Chúa dạy

Lễ 7:00PM Gioan Baotixita Hoàng Văn Quán
Maria Hứa Huỳnh Hoa lễ giỗ (Trần Lê Anh Phương)
Maria Lê Thị Đức
Anna Maria Hoàng Thị Sen
Anna Maria Hoàng Thị Sen lễ giỗ (gia đình Vân - Phúc An)
Gia đình Nguyễn Long Thiên Quang và Lâm Kim Liên xin ơn bình an và như ý
Xin ơn bình an cho Hồn Nhỏ và gia đình

Thứ Bảy: 26/03/2022 Sau Chúa Nhật III Mùa Chay

Lễ 8:00AM Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
Gioan B. Lộc và Anna (gđ. Nguyễn V. Triệu)
Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)

Joseph Reynolds Farrell (gđ. Trần)
Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh N. Kim)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Trần Thị Ân (gđ. Nguyễn Văn Triệu)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)
Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Vũ Thị Bình (Trần Mai)

**CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY - NĂM C (THỨ BẢY:
26/03/2022) THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Đào Duy Tề (gđ. T&U)
Joseph Reynolds Farrell (cô Hiền - chú Tuấn)
Phêrô Nguyễn Ngọc Toán (gđ. Nguyễn Ngọc Tín)
Phêrô Phan Văn Xuân (gđ. Nhựt Đài)
Anna Maria Hoàng Thị Sen lễ giỗ (Vân - Phúc An)
Anna Phan Thị Huệ (Hoàng Anh Linh)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các linh hồn (gđ. Hoàng - Loan)
Gia đình Hoàng - Loan xin tạ ơn Chúa
Nguyễn Linh xin ơn như ý

**CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY - NĂM C (CHÚA
NHẬT: 27/03/2022) THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)
Gioan Baotixita Lê Tấn Triệu lễ giỗ 2 năm (Nguyễn Hạnh)
Giuse Bùi Văn Vện lễ giỗ (Triệu Luyện)
Giuse Nguyễn Văn Vượng (Đình Thu)
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)
John Edward Carey (gia đình)
Joseph Reynolds Farrell (gđ. Tiến Kim)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)
Phêrô Đình Thắng (Dương Lan)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Nguyễn Linh Victoria)
Phêrô Nguyễn Đình Phê (Diệp Chi và Ron Takahashi)
Phêrô Trần Đình Hóa (Vũ Len)
Vincent (Nguyễn Anh)
Vincent Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lược)
Ann Maria Nguyễn (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Tuyền (Lý Thượng Anh Tuấn)
Catarina Đào Thị Mót (Nguyễn Linh Victoria)
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Trúc Thuần)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Maria Đặng Thị Minh Nguyệt (Tiến - Hoa)
Maria Lê Thị Nhung lễ giỗ (Nguyễn Thị Ánh Tuyết)
Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)
Maria Lưu Thị Bắc (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Dung (Đình Thu)
Maria Nguyễn Thị Luyện (Eliz Quy)
Maria Nguyễn Thị Quý (Chị Lu Minh Tâm USPS)

Maria Phạm Thị Mận (các con và các cháu)
 Maria Trần Thanh Sa (Diệp Chi và Ron Takahashi)
 Maria Trần Thị Minh Tâm (gđ. Ngô Vinh)
 Maria Vũ Thị Bình (Trần Mai)
 Linh hồn Lê Nhựt Thanh (Lư Kim Huệ)
 Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Anh)
 Đỗ Hồng Liên xin tạ ơn lòng thương xót Chúa
 Đỗ Hồng Liên xin cho lãnh đạo các quốc gia biết kính sợ
 Thiên Chúa
 Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình
 Nguyễn Lược xin tạ ơn thánh Giuse
 Tôn Nữ Thị Phương xin ơn bình an
 Phong Trào Tông Đồ Fatima cầu cho các đoàn viên đã qua
 đời

CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY - NĂM C (CHÚA NHẬT: 27/03/2022) THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)
 Cha Giuse Trần Ngọc Thanh (Đỗ Xuân Mai)
 Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. vợ và con)
 Antôn Đào Duy Tề (vợ và các con)
 Antôn Đoàn Văn Tân (Huỳnh Lynn)
 Antôn Giuse Trần Văn Tính (Hoàng Anh)
 Augustinô Trần Công (gđ. Cường - Đào)
 Batôlômêô Phạm Đình Khóa (Nguyễn Tiến & Mai)
 Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)
 Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Hoàng Anh)
 Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Các Bà Mẹ Công Giáo)
 Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
 Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
 Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)
 Giuse Mai Kim Huy (Mai Nhung và các con)
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên Quyên)
 Micae Lê Tấn Luật (gđ. Tuấn - Lê)
 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đình Thừa (Huỳnh Thị Thu Lan)
 Phêrô Nguyễn Phi Long (Trần Vicky)
 Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gđ. Ngô Vân)
 Phêrô Trịnh Phú Thiện (Lý Hoa Thu)
 Anê Nguyễn Thị Im (Nguyễn Thị Xuân Loan)
 Anê Phạm Agnes (gia đình)
 Anna Lê Thị Tú (Lê Văn Trọng)
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
 Carola Đỗ Thị Thiệt (gđ. Tuấn - Lê Quyên)
 Catarina Âu Kim (Lynn Huỳnh)
 Mácta Hoàng Thị Kim Dung (Cao Dũng)
 Madalena Phan Thị Tinh (Nguyễn V. Sát)
 Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
 Maria Đào Thị Tuất (Đoàn Cường - Phạm Hằng Nga)
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
 Maria Nguyễn Mộng Yến (Nguyễn Đình Thục)
 Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Tiến Hoa)
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
 Maria Rudd Ngọc Hương (gia đình)

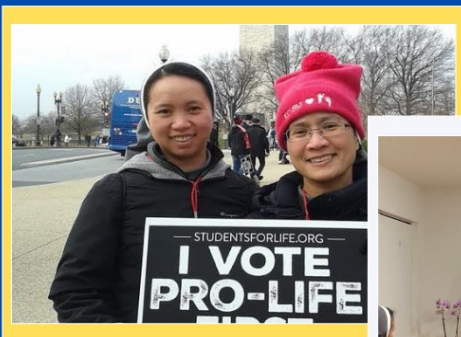
Linh hồn Lê Nhựt Thanh (Lư Kim Huệ)
 Linh hồn Nguyễn Hoài Vũ (Trần Vicky)
 Linh hồn Nguyễn Thị Thành (Trần Vicky)
 Các linh hồn anh em và thân bằng quyến thuộc (Kim Liên)
 Huỳnh Lynn xin tạ ơn nhân dịp 20 năm hôn phối
 Lê Kim Liên xin cho con cái ơn hoán cải, sống và giữ đạo
 Mai Nhung và các con xin tạ ơn
 Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin cho các hiệp sĩ và thành viên trong
 gia đình đã qua đời

CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY - NĂM C (CHÚA NHẬT: 27/03/2022) THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Giuse Trần Văn Huân (Trần Bảo Toàn)
 Gioan Baotixita Trần Kim Quang (Trần T. Kim Liên)
 Giuse Hoàng Minh Tuynh lễ giỗ (Hoàng Thục Trinh)
 Giuse Nguyễn Bác Ái (Nguyễn Thị Thu Hà)
 Giuse Vũ Đăng Dung (vợ và các con)
 Phaolô Nguyễn Quang Sanh (bà Nguyễn Thị Huệ)
 Phaolô Nguyễn Văn Minh (Hòa Lan)
 Phaolô Trần Văn Phương (Trần Bảo Toàn)
 Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (bà Nguyễn Thị Huệ)
 Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Vân)
 Phêrô Trần Cao Đình (Trần Nguyệt Ánh)
 Phêrô Trần Minh Lương (Nguyễn Thị Năm)
 Vincent Nguyễn Duy Dân (gđ. Trịnh Ngọc Kim)
 Anna Trần Thị Phương (Trần Bảo Toàn)
 Cecilia Nguyễn Thị Nhạn (bà Nguyễn Thị Huệ)
 Mácta Phan Thị Cam (Trần Vân)
 Margarita Nguyễn Thị Nga (bà Nguyễn Thị Huệ)
 Maria Giuse Trần Thị Tuyết (Trần Nguyệt Ánh)
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)
 Maria Huỳnh Kim Ngọc (Trương Kim Hạnh)
 Maria Lê Thị Đức (Đào Thị Lợi)
 Maria Lê Thị Đức (gđ. Nguyễn Thới - Định)
 Maria Magarita Bùi Phạm Mai (Trần T. Kim Liên)
 Linh hồn Đặng Bảo Toàn (Phương Trang)
 Bea xin ơn bình an
 Một gia đình xin ơn bình an
 Huỳnh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho gia đình đoàn viên
 và cầu cho đoàn viên đã qua đời

CHÚA NHẬT IV MÙA CHAY - NĂM C (CHÚA NHẬT: 27/03/2022) THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Cha Giuse Trần Ngọc Thanh (gđ. Trần)
 Giuse và Maria
 Joseph Reynolds Farrell (gđ. Trần)
 Mátthêu và Lucia
 Thomas Nhân (Hoàng Paul)
 Vincent Nguyễn Duy Dân (Nguyễn Kim Dung)
 Maria Cao Thị Thuận (Nguyễn Nguyệt)
 Maria Madalena (Marie Thanh Tâm)
 Maria Nguyễn Thị Đào và các linh hồn (gđ. Hiệp)
 Marie Thanh Tâm xin ơn như ý
 Các linh hồn



What is God's dream for you?

Come to our vocation discernment retreat and DISCOVER God's amazing plan for your life! Open to all ladies, ages 17-35. Xin mời các bạn nữ, tuổi 17-35, đến tham dự Khóa Tìm Hiểu Ơn Gọi và khám phá ra lời mời gọi của Chúa trên cuộc đời của mình.

July 21 - 26, 2022 * Dec. 15 - 20, 2022

CONGREGATION OF MARY, QUEEN
DÒNG TRINH VƯƠNG

www.trinhvuong.org
FB@congregationofmaryqueen



Lily Flowers

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp
Nhiệm vụ kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

**Giao hoa miễn phí trong vùng
Fall Church & Arlington**

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

SUPERNOVA DENTAL

Crowns • Fillings
Implants • Root Canals
Routine Cleanings
Dental Emergencies

CALL TODAY!
(703) 935-8699

3930 Walnut St
Suite 210
Fairfax, VA 22030

Book NOW
SUPERNOVADENTAL.COM

Dr. Andrew Pham DDS

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
5017-B Backlick Rd
Annandale, VA 22003
Tel (703) 256-1183
Fax (703) 256-2889

**Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm**

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory

Contact us for funeral and cremation services
(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation or traditional burial information
(703) 323-5202
www.fmpark.com

AVAILABLE
6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
5 phút từ Eden Center
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 **6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

**Liên lạc: (703) 843-7148
hoặc (571) 437-4586**

BAMBU

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
Annandale, VA 22003

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

24HOUR SERVICE

VIỆC NHỎ HAY LỚN
ĐIỆN NƯỚC GAS MÂY LẠNH
BUILD NHÀ TIỆM
REMODELING KITCHEN & BATHROOM

**CALL OR TEXT
571-523-7907**

LICENSED & INSURANCE

CONDO CHO THUÊ

Condo 2 phòng cho thuê
ngay trung tâm Annandale
bao điện nước có hồ bơi.

Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899

Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: www.healthypinacupuncture.com

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tại nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive
Suite 200D
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.
Suite 250
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY - Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm** xe và nhà hàng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm của hợp đồng với State Farm. **Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm đơn lẻ và những bảo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company - Bloomington, IL; State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL; State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL; State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là hình riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.



NOVA
PHARMACY

Medicine
For
Healthy
Living

- **FREE Delivery (5 Miles)**

Mon-Fri: 9am-7pm Sat: 9am-2pm
Sunday & Holidays: Closed

6023 Wilson Blvd. Arlington, VA 22205

703-538-5555

NovaPharma@yahoo.com
Fax: 703-538-5557

Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.
Có bằng và bảo hiểm.
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.
Xin liên lạc Thắng: 484-529-2825

MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VOTRUONG (571.233.5009)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: mxsalesteam@gmail.com

Website: www.MerchantXpress.net



AVAILABLE

6 months for \$200.00
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

NHÀ CHO THUÊ

Nhà single house cách Eden 5 phút lái xe có phòng, trông cho độc thân không hút thuốc thuê. Có lối đi riêng.

Xin vui lòng liên lạc: **571-274-0431**

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

www.bepvietrestaurant.com

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church, VA 22042

Mon - Thurs 11-8,

Fri - 11-9, Sun - closed

PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road
Springfield, VA 22150
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet. Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xà ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trái châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

Phở là đặc sản quê hương

Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

Phở Hải Dương

Mở cửa 7 ngày
9am-10pm



Vietnamese Authentic Dishes

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang

ĐẶC BIỆT: PHỞ BÒ, PHỞ GÀ, PHỞ ĐỎ BIỂN

4231 M Markham Street
Annandale, VA 22003
(703) 256-1253

8411 Old Courthouse Rd
Vienna, VA 22182
(571) 378-1282